

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus Et Archæologicus

Hickes, George

Oxoniae, 1705

Caput duodecimum. De verbo passivo apud Franco-Theotiscos

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1559](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1559)

## CAPUT UNDECIMUM.

## De secunda conjugatione verborum in lingua Francicâ.

I. **C**ONJUGATIO secunda est verborum, quæ formant præteritum abjiciendo terminationem præsentis indicativi, & mutando vocalem vel diphthongum penultimæ syllabæ in aliam vocalem vel diphthongum. Sunt autem istiusmodi verba duplicis generis, vel enim habent **I** vel **E** breve in penultimâ infinitivi; aut **I** vel **E** longum. Habentia **I** vel **E** breve in penultimâ infinitivi formant præteritum mutando istud **I** vel **E** breve in penultimâ præsentis indicativi in **A**: sic à nemo, vel nemon, *cipio*, formatur nam; à bero vel beron, *fero*, bar; à bido vel bidon, *peto*, bad; à spreco vel sprecon, *loquor*, sprac; à findon, *invenio*, fand; à brehhan, *frangeré*, brah; à geban, *dare*, gab.

II. Habentia autem **I** vel **E** longum in penultimâ infinitivi formant præteritum mutando istud **I** vel **E** longum in penultima præsentis indicativi in diphthongum. Sic à litho vel lithon, *tolero*, formatur leith; à hefo vel hefon, *levo*, hoof; à klyfo vel klyfon, *findo*, klauf. Et cætera omnia, quæ ad hæc duo paradigmata non possunt reduci, merito pro anomalis habenda sunt.

III. Quædam duplici præterito gaudent: Sic à geschehan, *fieri*, formatur geskieda, & gefcagh; à saian, *serere*, saida & seu. En adales man an is acker saidi hluttar then corni handon finon, thuo geng thar is fiend after thuru dernian hugi, endi it all mid durthu oðar seu mid vucodo vuiriston. C. C.

## CAPUT DUODECIMUM.

## De verbo passivo apud Franco-Theotiscos.

I. **V**ERBUM passivum propriè loquendo in linguâ *Francicâ* nullum est, sed vox passiva in in eâ formatur adminiculo verborum auxiliarium *siin* vel *wefan*, *esse*, & *werthan* vel *gewerthan*, *fieri*, de quibus supra in capite VII.

En paradeigma per omnes modos.

Modus indicativus.

	Singulariter.		Pluraliter.
T. præf.	Ich bin <i>vel</i> werthe <i>vel</i> uuerde Thu bist <i>vel</i> wertheft Her is <i>vel</i> werthet	} gemachod.	Wir siin <i>vel</i> werthen Ir siit <i>vel</i> werthet Sie sint <i>vel</i> werthent
			} gemachod.
	Singulariter.		Pluraliter.
T. imp.	Ich was <i>vel</i> warth <i>vel</i> uuard Thu wast <i>vel</i> wartheft Her was <i>vel</i> warth	} gemachot.	Wir waran <i>vel</i> wurthan Ir waret <i>vel</i> wurthed Sie waran <i>vel</i> wurthan
			} gemachot.
	Singulariter.		Pluraliter.
T. præf.	Ich bin gemachot Thu bist gemachot Her is gemachot	} worthan.	Wir siin gemachot Ir siit gemachot Sie sint gemachot
			} worthan.
	Singulariter.		Pluraliter.
T. plus. perf.	Ich was gemachot Thu was gemachot Her was gemachot	} worthan.	Wir waran gemachot Ir waret gemachot Sie waran gemachot
			} worthan.

*Singulariter.*

Tempus futurum. { Ich scäl, *vel* willon gemachot  
 Thu scalt, *vel* willet gemachot } siin, *vel* werthan.  
 Her scall, *vel* will gemachot }

*Pluraliter.*

Tempus futurum. { Wir sculan, *vel* willon gemachot  
 Ir sculet, *vel* willet gemachot } siin, *vel* werthan.  
 Sie sculan, *vel* willont gemachot }

*Modus imperativus.**Singulariter.**Pluraliter.*

T. præf. { \*Thaz ich sii, *vel* werthe  
 Sii, *vel* wis, *vel* werthes thu } gemachod. | { †Siin, *vel* werthin wir  
 †Sii, *vel* werthe her } gemachod. | { \*\*Siin *vel* werthent sie }

*Singulariter.**Pluraliter.*

T. fut. { Ich scäl gemachod } siin, *vel* werthan. | { Wir sculan gemachod }  
 { Thu scalt gemachod } | { Ir sculet gemachod } siin, *vel* werthan.  
 { Her scäl gemachod } | { Sie sculan gemachod }

*Modus optativus potentialis conjunctivus.**Singulariter.**Pluraliter.*

T. præf. { Ich sii *vel* wertha } gemachot. | { Wir siin *vel* werthen }  
 { Thu sis *vel* werthes } | { Ir siit *vel* werthet } gemachot.  
 { Her sii *vel* wertha } | { Sie siin *vel* werthen }

*Singulariter.**Pluraliter.*

T. imp. simplex. { Ich wara *vel* wurthe } gemachod. | { Wir waran, *vel* wurthen }  
 { Thu waros *vel* wurthes } | { Ir waret *vel* wurthet } gemachot.  
 { Her wara *vel* wurthet } | { Sie waren *vel* wurthen }

Tempus imperf. circumscriptum. Ich wolde, scolde, mochte, kunde gemachot siin *vel* werthan.

*Singulariter.**Pluraliter.*

T. perf. { Ich sii gemachot } worthan. | { Wir siin gemachot }  
 { Thu sis gemachot } | { Ir siit gemachot } worthan.  
 { Her sii gemachot } | { Sie siin gemachot }

*Singulariter.*

T. plusquam perfectum. { Ich wara, *vel* wurthe gemachot }  
 { Thu wares, *vel* wurthes gemachot } gewesen *vel* werthan.  
 { Her wara, *vel* wurthet gemachot }

*Pluraliter.*

T. plusquam perfectum. { Wir waren, *vel* wurthen gemachot }  
 { Ir waret *vel* wurthet gemachot } gewesen *vel* werthan.  
 { Sie waren, *vel* wurthen gemachot }

Circumscriptivè. Ich wolte, scolte, &c. gemachot siin, werthan.

T. futurum. Ich wille, scule, fule, muge, kunne gemachot siin, werthan, &c.

\* Vel, laz mich gemachod werthan. † Vel, gemachot werthan. \*\* Vel, laaza sie gemachot  
 lat hinan gemachot werthan. ‡ Vel, laazat uns werthan. *Auxilio verbi lazan, finire.*

*Modus infinitivus.*

II. Præsens, & imperfectum. Gemachot werthan, *feri*.

III. Perfectum, & plusquam perfectum. Siin gemachot worthan, *factum esse, vel fuisse*.

IV. Participium, ex quo vox passiva formatur. Gemachot, od, et, ed, *factus, a, um*.

V. Adjectiva & participia omnia tam activa præsentis temporis, quam passiva præteriti, cum adduntur substantivis cum articulo indefinito EIN, vel post copulam iis postponuntur in oratione, moventur non raro tribus terminationibus, & tunc masculinum definit in ER, fœmininum in E, & neutrum in EZ, AZ. ut, ein goter fader, eine moder, eine gotez hoived. Eadem est ratio cum pronomina possessiva iis præponuntur. ut, min goter fader. Sed cum in oratione prædicati locum \*naturalem obtinent, tum participia in consonantem definunt; scilicet participium præsentis temporis in AND, vel ANT, & præteriti in OT, OD, ET, ED, EN, vel AN, in omni genere: ut, min fader is machand, mine muoder is machand, minaz hoived is machand. Sed, ni fallor, tenet maximè hæc regula in ceterioris antiquitatis auctoribus; locum enim non obtinet in omnium antiquissimo codice *Cottoniano*, in quo ne unum quidem aut participium, aut adjectivum in ER productum animadvertimus.

Præterea participia in eo adjectivorum moribus obsequuntur, quod emphaticè & demonstrativè posita post articulos terminentur in omni genere recti singularis in A, vel O, ut supra docuimus de adjectivis, cap. IV.

## CAPUT TERTIUMDECIMUM.

*De verbo impersonali.*

I. IMPERSONALIA dicuntur, quibus non præponitur certa persona ich, thu, her, &c. Sed nomen MAN & pronomem HIZ: ut, man saged, *dicitur, dicunt*; hiz regnet, *pluit*.

II. Fiunt autem impersonalia ab omnibus verbis, & quæ in *Latina* efferuntur verbis passivis, his præponitur nomen MAN: ut, ni duit man untar mannum, *non fit inter homines, vel ab hominibus*. Otrfr. Hahe, hahe man inan, *suspendatur*. Tat.

III. Quæ vero apud *Latinos* activis verbis redduntur, illis præponitur pronomem HIZ: ut, hiz ne verid nu so niet, so hiz eer deda, *non adeo nunc succedit res, ut prius*. w.

IV. Nota tamen, quod HIZ omittitur, quando accusativus vel dativus nominis vel pronominis personalis præmittitur, & nulla alia dictio præcedit: ut, mich ne lustet niewehtes *nisi tantum dissolvi, & esse cum Christo*. w. That himo hungreda, ande thursta. w. Thuo fan them vuolcne quam helag stemna Godes, endi them helthon thar selbo sagda that that is suno libbendero loobost an them mi licod an minon hugifceftion. C. C. Thes brotes in ni bristet. Si vero alia dictio præcedit, tum retinetur HIZ: ich weiz thaz hiz bristet in thes wines. Meinet ir thaz hiz mich lustet thus.

## CAPUT QUARTUMDECIMUM.

*De verbis reflexivis.*

I. VERBA \*reflexiva, seu reciproca fuerunt in usu apud *Franco-Theotiscos*, ut antea apud *Gothos*, & nunc apud *Franco-Gallos*: ut, wer vereuwen uns, *letamur*; Gallicè, *nous nous rejoissons*. Thie sich anazucchon, *qui sibi arrogant*; Gallicè, *qui se vantent*. Balg sih harto, *iratus est valde*; Gallicè, *il se fâche fort*. Nahit sih himilo richi, *appropinquat regnum cœlorum*; Gallice, *le royaume des cieux s'approche*. Wanda sich Got van himole hare ze erthan gebracht, *etenim Deus de cœlo ad terram descendit*; Gallice, *parceque Dieu s'est conduit du ciel à la terre*. Bure thigh northwind, *surge aquilo*; leve toy, *vent du nord*. Tho richt ich mich uph ze guodan werchon, *tum erexi me ad bona opera*; alors je me suis levé aux bonnes oeuvres.

\* Participium vel adjectivum tum dicitur obtinere locum suum naturalem prædicati, quum substantivum præcedit copulam in oratione, &

adjectivum vel participium, de eo prædicatum, copulam sequatur. † Vide Grammaticam *Anglo-Saxonicam*, cap. XVI. regul. 6.